



DE	Einbauerklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B
EN	Declaration of incorporation As defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B
FR	Déclaration d'incorporation conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B
IT	Dichiarazione di incorporazione ai sensi della direttiva "Macchine" CE 2006/42/CE, Allegato II B
ES	Declaración de incorporación en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo II B
PT	Declaração de incorporação de acordo com a diretiva 2006/42/CE relativa a Máquinas, anexo II B
BG	Декларация за вграждане по смисъла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II Б
CS	Prohlášení o zabudování ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních 2006/42/ES, přílohy II B
DA	Inkorporeringserklæring i overensstemmelse med EF-maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II B
EL	Δήλωση τοποθέτησης στα πλαίσια της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II Β
ET	Masina ühendamise deklaratsioon EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ II B lisa
FI	Liittämismakuutus Euroopan yhteisöjen konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II B mukainen vakuutus
GA	Dearbhú Corpraithe Arna shainmhíniú le Treoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, Aghuisín II B
HR	Izjava o ugradnji u smislu Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Dodatak II B
HU	Beépítési útmutató A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv fegyelembé vételével, II B Függelék
IS	Uppsetningaryfirlýsing í samræmi við vélartilskipun Evrópubandalagsins 2006/42/EB, Viðauki II B
LT	Montavimo deklaracija pagal EB mašinų direktyvos 2006/42/EB II B priedą
LV	Daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu
MT	Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni Kif definit bid-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE, Appendiċi II B
NL	Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines zoals bedoeld in EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B
NO	Sammenstillingserklæring i forbindelse med EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II B
PL	Deklaracja włączenia maszyny nieukończonych w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B
RO	Declarație de încorporare conform Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II B
SK	Vyhlasenie o začlenení v zmysle smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, príloha II B
SL	Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, Priloga II B
SV	Försäkran för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin i enlighet med EG-maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II B
TR	İmalatçı Beyanı 2006/42/EG AB Makine Güvenliği Yönergesi uyarınca, Ek II B
EN	UKCA Declaration of incorporation As defined by Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI 2008/1597

1 Einbauerklärung / Declaration of Incorporation - *Original*
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B /
as defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B

2 Dok.-Nr. / Doc-No.:
3 842 563 822

3 Hiermit erklärt der Hersteller, Bosch Rexroth AG
Hereby declares the manufacturer, Löwentorstraße 74
70376 Stuttgart

4 dass die unvollständige Maschine / that the partly completed machinery

5.1 Bezeichnung / name: **5.2** Vereinzeler VE / Stop gate VE

6.1 Funktion / function: **6.2** Transportsteuerung der Werkstückträger /
Transportation control of workpiece pallet

7.1 Modell / model	7.2 Typ-Nr./ type no.
VE 1/20-E	3 842 563 101
VE 1/D10-E	3 842 563 102
VE 2/D100-E	3 842 563 103
VE 2/D410-E	3 842 998 923

7.1 Modell / model	7.2 Typ-Nr./ type no.
VE 5/D500-E	3 842 998 921
VE 5/D1000-E	3 842 998 924
VE 5/OCD500-E	3 842 998 922
VE 5/OCD1000-E	3 842 998 925

8 folgende grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechend Kapitelnummer nach Anhang I erfüllt:
satisfies the following essential requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Appendix I:

8.1 Allgemeine Grundsätze Nr. 1 / General principles No. 1							
1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.3.7	1.3.8	1.3.8.1	1.3.8.2

9 Die Anforderungen werden eingehalten, vorausgesetzt, dass die Angaben in den Produktunterlagen (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Unterlagen für Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.

The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Appendix I to Machinery Directive 2006/42/EC not mentioned here are applied and have no relevance for the product.

10 Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden in Form von Papierdokumenten/in elektronischer Form übermittelt.

It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Appendix VII, Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in paper-based/electronic format.

11 Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, Normen oder Spezifikationen:
Conformity with the provisions of further EU Directives, standards and specifications:

EN 619:2022	Steigförderer und Systeme – Sicherheitsanforderungen an mechanische Fördereinrichtungen für Stückgut Continuous handling equipment and systems – Safety requirements for equipment for mechanical handling of unit loads
-------------	---

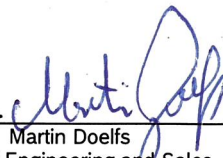
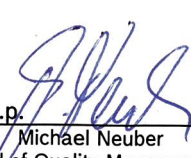
12 Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht, sofern nach dieser Richtlinie relevant.

The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine, into which the partly completed machinery is to be incorporated, conforms to the provisions of EC Machinery Directive 2006/42/EC, where relevant according to this directive.

13 Nachfolgende Person ist bevollmächtigt, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:
The following person is authorised to compile the relevant technical files:

14 Name / name: Martin Doelfs

15 Anschrift / address: Bosch Rexroth AG
Löwentorstraße 74
70376 Stuttgart

16 Stuttgart , den 19.06.2023 i.V. / p.p.  i.V. / p.p. 
Ort / Place Datum / Date Martin Doelfs Michael Neuber
Head of Engineering and Sales Head of Quality Management
Transfer Systems

17 Änderungen im Inhalt der EU-Einbauerklärung sind vorbehalten. Die aktuelle Version finden Sie im Bosch Rexroth Medienverzeichnis als Download oder erhalten diese auf Anfrage über Ihren Bosch Rexroth Ansprechpartner.
We reserve the right to make changes to the content of the EU Declaration of Incorporation. The current issue is available as download in Bosch Rexroth Media Directory or on request from your Bosch Rexroth contact person.

	DE (Deutsch)	EN (English)	FR (Français)	IT (Italiano)	ES (Español)	PT (português)	BG (Български)	CS (čeština)	DA (Dansk)	EL (Ελληνικό)	ET (Eesti keel)	
1	Einbauerklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B	Declaration of Incorporation as defined by the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Appendix II B	Déclaration d'incorporation conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II B	Dichiarazione di incorporazione ai sensi della direttiva "Macchine" 2006/42/CE, Allegato II B	Declaración de incorporación en el sentido de la Directiva CE relativa a las máquinas 2006/42/CE, anexo I B	Declaração de incorporação de acordo com a directiva 2006/42/CE relativa a máquinas, anexo II B	Декларация за вграждане по смисла на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II Б	Prohlášení o zabudování ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojích zařízeních 2006/42/ES, přílohy II B	Inkorporeringserklæring i overensstemmelse med EF-maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II B	Δήλωση τοποθέτησης στα πλαίσια της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II Β	Masina ühendamine deklaratsiooniga Euroopa direktiivi 2006/42/EÜ, II B lisa	
2	Dokumentnummer (Dok.-Nr.)	Document Number (Doc-No.)	Réf. du doc.	N. doc.	N.º doc.	N.º doc.	Док. №	Číslo dokumentu	Dok.-nr.	Αρ. Εγγράφου	Dok.-nr	
3	Hiermit erklärt der Hersteller,	Hereby declares the manufacturer,	Par la présente, le fabricant	Con la presente, il fabbricante	Con la presente, el fabricante	Com a presente, o fabricante	С настоящото производителят,	Tímto výrobce prohlašuje,	Herved erklærer producenten,	Ο κατασκευαστής,	Käesolevaks deklareerib tootja,	
4	dass die unvollständige Maschine	that the partly completed machinery	explique que la quasi-machine	dichiara che la quasi-macchina	declara que la cuasi máquina	que a quase-máquina	декларира, че частично окомплектованата машина	že neúplně strojní zařízení	at delmaskinen	με το παρόν δηλώνει ότι η μη ολοκληρωμένη μηχανή	et osaliselt komplekteeritud masin	
5.1	Bezeichnung	Name	Désignation	Denominazione	Denominación	Designação	Обозначение	Označení	Betegnelse	Όνομασία	Nimetus	
5.2	Vereinzelr VE	Stop gate	Séparateur	Singolarizzatore	Separador	Separador	Модуль за спиране и блокиране	Separátor	Separator	Διαχωριστήρας	Hajuti	
6.1	Funktion	Function	Fonction	Funzionamento	Función	Funcionamento	Функция	Funkce	Funktion	Λειτουργία	Funktsioon	
6.2	Transportsteuerung der Werkstückträger	Transportation control of the workpiece pallets	Commande de transport des palettes porte-pièces	Comando di trasporto dei pallet	Control del transporte del portapaleas	Comando do transporte dos pallets porta-peças	Управление на транспортиратното на држача на заготовката	Rízení přerapy nosičů obrobků	Transportstyring af emneholdere	Μονάδα ελέγχου μεταφοράς των βύσεων	Toorikukandurite transportimise juhtsüsteem	
7.1	Modell	Model	Modèle	Modello	Modelo	Modelo	Модел	Model	Model	Μοντέλο	Mudel	
7.2	Typnummer	Type Number (Type No.)	Nº de type	Numero tipo	Número del tipo	Nr. tipo	Типов номер	Typové číslo	Typenummer	Αριθμός	Tüübi number	
8	Folgende grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen Kapitelnummer nach Anhang I erfüllt:	satisfies the following essential requirements of Machinery Directive 2006/42/EC according to chapter numbers in Appendix I:	satisfait les exigences fondamentales de la directive sur les machines 2006/42/CE conformément au numéro de chapitre, annexe I	è conforme ai requisiti essenziali della direttiva "Macchine" 2006/42/CE secondo il numero di capitolo di cui all'Allegato I.	cumple los siguientes requisitos esenciales de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE del artículo correspondiente según el anexo I.	preenche os seguintes requisitos básicos da directiva "Máquinas" 2006/42/CE, de acordo com o número de capítulo segundo o anexo I.	съответства на съществените изисквания на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО съгласно главата със съответния номер от Приложение I.	spĺňuje tyto základní požadavky směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES v souladu s číslem kapitoly podle přílohy I.	overholder følgende grundlæggende krav jf. maskindirektivet 2006/42/EF svarende til kapitelnummer jf. bilag I.	πληροί τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της οδηγίας περί μηχανών 2006/42/ΕΚ, σύμφωνα με τους αριθμούς κεφαλαίων, στο Παράρτημα Ι.	vastab masinate direktiivi 2006/42/EÜ järgmistele olulistele nõuetele vastavalt I lisa järel märgitud peatükimübrile.	
8.1	Allgemeine Grundsätze Nr. 1	General Principles No. 1	Principes généraux n.º 1.	Principi generali N. 1.	Principios generales N.º 1.	Princípios gerais n.º 1.	Общи принципи № 1.	Obecné zásady č. 1.	Generelle principper nr. 1.	Γενικές βασικές αρχές Αρ. 1.	Üldpõhimõtted nr 1.	
9	Die Anforderungen werden eingehalten, vorausgesetzt, dass die Angaben in den Produktdaten (Montageanleitung, Betriebsanleitung, Unterlagen für Projektierung und Konfiguration) durch den Anwender des Produkts umgesetzt werden. Hier nicht angegebene Anforderungen des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG kommen nicht zur Anwendung und sind für das Produkt nicht relevant.	The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Appendix I to Machinery Directive 2006/42/EC not mentioned here are applied and have no relevance for the product.	Les exigences sont respectées, à condition que les données des documents produits (notice de montage, manuel d'utilisation, documents de conception et de configuration) soient utilisées par l'utilisateur du produit. Les exigences de l'annexe I de la directive sur les machines 2006/42/CE qui ne sont pas indiquées ici ne sont pas prises en compte et ne sont pas applicables pour le produit.	I requisiti vengono rispettati, a condizione che l'utilizzatore del prodotto osservi le indicazioni contenute nella documentazione del prodotto (Istruzioni di montaggio, istruzioni per l'uso, documentazione relativa alla progettazione e configurazione). I requisiti dell'Allegato I della direttiva "Macchine" 2006/42/CE non indicati nel presente documento non vengono applicati, in quanto non rilevanti per il prodotto.	Los requisitos se cumplen, bajo el supuesto de que el usuario del producto respete las indicaciones contenidas en la documentación del producto (instrucciones de montaje, instrucciones de servicio, documentación de planificación y configuración). Los requisitos del anexo I de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE que no se indican aquí, no se aplican ni son relevantes para el producto.	Os requisitos são cumpridos, partindo do princípio de que as indicações na documentação do produto (instruções de montagem, desenvolvimento e configuração) são implementadas pelo utilizador do produto. Os requisitos aqui não mencionados, do Anexo I da directiva "Máquinas" 2006/42/CE, não são utilizados e não são relevantes para o produto.	Изискванията се изпълняват при условие, че указанията от документацията на продукта (ръководство за монтаж, документация за експлоатация, документи по проектирането и конфигурирането) са изпълнени от потребителя на изделието. Непосочените тук изисквания от Приложение I на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО не се прилагат и нямат отношение към изделието.	Požadavky jsou dodrženy za předpokladu, že uživatel výrobku respektovat údaje v dokumentaci k výrobku (návod k montáži, návod k obsluze, podklady pro projektování a konfiguraci). Požadavky přílohy I směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES, které zde nejsou uvedeny, nejsou použity a nejsou tak pro výrobek relevantní.	Kravene overholdes under forudsætning af, at angivelserne i produktdokumentationen (monteringsvejledning, driftvejledning, dokumenter til projektering og konfiguration) følges af brugeren af produktet. Krav under bilag I i maskindirektivet 2006/42/EF, der ikke fremgår her, anvendes ikke og er ikke relevant for produktet.	Οι απαιτήσεις ικανοποιούνται εφόσον πρόκειται τα στοιχεία που αναφέρονται στο έγγραφο τεχνικής τεκμηρίωσης (οδηγίες συναρμολόγησης, οδηγίες χειρισμού, τεχνικά έγγραφα για τον σχεδιασμό και τη διαμόρφωση) από τον χρήστη του προϊόντος. Απαιτήσεις του Παραρτήματος Ι της οδηγίας περί μηχανών 2006/42/ΕΚ που δεν αναφέρονται στο παρόν, δεν εφαρμόζονται και δεν εφαρμόζονται.	Nõueteed peetakse kinni, eeldusel et toote kasutaja rakendab toote dokumentides (paigaldusjuhend, kasutusjuhend, projektimis- ja konfiguratsioonidokumendid) toodud andmeid. Siin nimetatud masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa nõudeid ei rakendata ja need pole toote puhul asjakohased.	
10	Ferner wird erklärt, dass die speziellen technischen Unterlagen für diese unvollständige Maschine nach Anhang VII Teil B erstellt wurden. Diese werden auf Verlangen den Marktaufsichtsbehörden in Form von Papierdokumenten/elektronischer Form übermittelt.	It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Appendix VII, Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in paper-based/electronic format.	Les documents techniques spéciales, comme il est expliqué plus loin, ont été créés pour cette quasi-machine conformément à l'annexe VII, partie B. Les documents sont transmis sous la forme de documents papier ou au format électronique selon le souhait des autorités chargées de la surveillance du marché.	Inoltre si dichiara che è stata elaborata la documentazione tecnica specifica per la quasi-macchina conformemente all'Allegato VII, parte B. Detta documentazione sarà inoltrata su richiesta alle autorità di sorveglianza del mercato in formato cartaceo/elettronico.	Además, se da constancia de la creación de la documentación técnica pertinente para esta cuasi máquina según el anexo VII, parte B. Esta documentación se hará llegar a las autoridades de vigilancia del mercado de forma impresa o en formato electrónico.	Além disso, declara-se que a documentação técnica especial para esta quase-máquina foi elaborada segundo o anexo VII, parte B. Esta documentação se entregará em formato de papel/eletrónico às autoridades reguladoras do mercado.	Освен това се декларира, че специална техническа документация за тази частично окомплектована машина е съставена в съответствие с приложение VII, част Б. По искане на органите за надзор на пазара тя се предава на хартиен и/електронни носители.	Dále se prohlašuje, že pro tento výrobek byly vystaveny zvláštní technické podklady podle přílohy VII části B. Na vyžádání musí být tyto podklady předány úřadům pro dohled nad them v tištěné /elektronické podobě.	Desuden forklæres det, at der er udarbejdet relevant teknisk dokumentation til disse delmaskiner, jf. bilag VII, del B. Disse yderligere vil medlemsstaternes markedskontrolmyndighederne i form af papirdokumenter/elektronisk form efter forlangende.	Περαιτέρω ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα ειδικά τεχνικά έγγραφα για αυτήν την μη ολοκληρωμένη μηχανή, έχουν συνταχθεί σύμφωνα με το Παράρτημα VII Μέρος Β. Τα τεχνικά έγγραφα αυτά παραδίδονται με τη μορφή εκτύπωσης ή σε ηλεκτρονική μορφή, εάν αυτό ζητηθεί από τις αρμόδιες εποπτικές υπηρεσίες.	Lisaks deklareeratakse, et käesoleva spetsiaalselt komplekteeritud masina spetsiaalsete tehnilised dokumendid koostati vastavalt VII lisa B osale. Need esitatakse turujärelevalvetele avaliselt nõudmisel papirkaardet /elektronilisel kujul.	
11	Konformität mit den Bestimmungen weiterer EU-Richtlinien, Normen oder Spezifikationen:	Conformity with the provisions of further EU Directives, standards and specifications:	Conformité avec les dispositions d'autres directives, normes ou spécifications européennes:	Conformità con le disposizioni di altre direttive, norme o specifiche dell'Unione europea:	Conformidad con las disposiciones de otras directivas, normativas o especificaciones de la UE:	Conformidade com as disposições de outras directivas CE, normas ou especificações:	Съответствие с разпоредбите на други директиви на ЕС, стандарти или спецификации:	Shoda s ustanovenými dalšími směrnice EU, normou nebo specifikací:	Overensstemmelse med bestemmelser fra andre EU-direktiver, standarder eller specifikationer:	Συμμόρφωση με τους κανονισμούς άλλων οδηγιών της Ε.Ε., προτύπων ή προδιαγραφών:	Vastavus teiste EL direktiivide, normide või spetsifikatsioonide sättele:	
12	Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht, sofern nach dieser Richtlinie relevant.	The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine, into which the partly completed machinery is to be incorporated, conforms to the provisions of EC Machinery Directive 2006/42/EC, where relevant according to this directive	La quasi-machine ne doit être mise en service que lorsqu'il aura été constaté que la machine, dans laquelle la quasi-machine doit être montée, correspond aux dispositions de la directive « machines » 2006/42/CE, dans la mesure où celles-ci sont est applicable.	La quasi-macchina può essere messa in funzione solo dopo avere accertato che la macchina in cui deve essere montata la quasi-macchina soddisfa le disposizioni della direttiva "Macchine" 2006/42/CE, ove rilevanti ai sensi di tale direttiva.	La cuasi máquina se podrá poner en funcionamiento una vez comprobado que la máquina en la que se ha de instalar la cuasi máquina cumple con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, siempre que sea relevante según la presente Directiva.	A quase-máquina só poderá ser colocada em funcionamento quando for determinado que a máquina na qual a quase-máquina será incorporada está em conformidade com o disposto na directiva "Máquinas" 2006/42/CE, se for caso disso.	Частично окомплектованата машина трябва да се пусне в експлоатация, едва след като се потвърди, че машината, в която ще се вгражда частично окомплектованата машина, съответства на разпоредбите на Директивата на ЕО относно машините 2006/42/ЕО, доколкото тя са приложими съгласно директивата.	Tento neúplně stroj smí být uveden do provozu teprve poté, co bylo konstatováno, že strojní zařízení, do něhož má být tento neúplně stroj zabudován, splňuje ustanovení směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES, pokud je to die této směrnice relevantní.	Delmaskinen må først tages i brug, når det er bekræftet, at maskinen, som delmaskinen skal inkorporeres i, overholder bestemmelserne i EF-maskindirektivet 2006/42/EF, såfremt det jf. dette direktiv er relevant.	Η μη ολοκληρωμένη μηχανή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο, εφόσον έχει διαπιστωθεί ότι η μηχανή, στην οποία πρόκειται να τοποθετηθεί η μη ολοκληρωμένη μηχανή, πληροί τους κανονισμούς της οδηγίας περί μηχανών της Ε.Κ. 2006/42/ΕΚ, εφόσον οι κανονισμοί αυτοί αφορούν τη μηχανή αυτή.	Osaliselt komplekteeritud masinat võib alles siis kasutusse võtta, kui on kindlaks tehtud, et masin, mille sisse tuleb ehitada osaliselt komplekteeritud masin, vastab EÜ masinate direktiivi 2006/42/EÜ sätetele, kui/või need on vastavalt direktiivile asjakohased.	
13	Nachfolgende Person ist bevollmächtigt, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:	The following person is authorised to compile the relevant technical files:	La personne suivante est habilitée à rassembler les documents techniques appropriés:	La seguente persona è autorizzata a elaborare la documentazione tecnica rilevante:	Persona facultada para elaborar el expediente técnico:	A pessoa a seguir mencionada tem plenos poderes para reunir a documentação técnica relevante:	Следното лице е упълномощено да състави съответното техническо досие:	Níže uvedená osoba je zplnomocněná sestavit relevantní technické podklady:	Nedenstående person har fuldmagt til at sammensætte den relevante tekniske dokumentation:	Το παρακάτω πρόσωπο είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει τα σχετικά τεχνικά έγγραφα:	Järgneval isikul on volitused koostada vajalikud tehnilised dokumendid:	
14	Name	Name	Nome	Nome	Nombre	Nome	Име	Jméno	Navn	Όνομα	Nimi	
15	Anschrift	Address	Adresse	Indirizzo	Dirección	Endereço	Адрес	Adresa	Adresse	Διεύθυνση	Address	
16	Ort, Datum, Unterschrift	Place, Date, Signature	Lieu/Date/Signature	Luogo/Data/Firma	Los datos de lugar/fecha/firma	Local/Data/Assinatura	Място/Дата/Подпис	Místo/datum/podpis	Sted/datum/underskrift	Τόπος/Ημερομηνία/Υπογραφή	Kohi/Kuupäev/allkiri	
17	Änderungen im Inhalt der EG-Einbauerklärung sind vorbehalten. Die aktuelle Version finden Sie im Bosch Rexroth Medienverzeichnis als Download oder erhalten diese auf Anfrage über Ihren Bosch Rexroth Ansprechpartner.	We reserve the right to make changes to the contents of the EC Declaration of Incorporation. The current version is available as download from the Bosch Rexroth Media Directory or on request from your Bosch Rexroth representative.	Sous réserve de modifications de la déclaration d'incorporation CE. Vous pouvez télécharger la version actuelle dans le répertoire média Bosch Rexroth ou la demander auprès de votre interlocuteur de Bosch Rexroth.	Con riserva di modifiche del contenuto della dichiarazione di incorporazione CE. La versione attuale può essere scaricata dalla Media Directory di Bosch Rexroth oppure essere richiesta al proprio referente Bosch Rexroth.	Se reserva el derecho a realizar modificaciones en el contenido de la declaración CE de incorporación. Encontrará la versión actual en el directorio de medios de Bosch Rexroth como descargable; también puede obtenerla bajo petición a su persona de contacto de Bosch Rexroth.	Reservado o direito a alterações no conteúdo da declaração CE de incorporação. A versão atual pode ser consultada no diretório de mídias da Bosch Rexroth para download ou pode ser obtida a pedido através do seu representante Bosch Rexroth.	Правата за промени в съдържанието на декларацията за вграждане на ЕО са запазени. Актуалната версия ще намерите в медиатата директория на Bosch Rexroth като файл за изтегляне или можете да я получите по запитване чрез Вашето лице за контакт на Bosch Rexroth.	Změny obsahu ES prohlášení o zabudování jsou vyhrazeny. Jeho aktuální znění najdete v rychlých odkazech Media Directory/Download Center na stránkách Bosch Rexroth ke stažení, nebo je získáte na vyžádání prostřednictvím vašeho kontaktního partnera Bosch Rexroth.	Změny obsahu ES prohlášení o zabudování jsou vyhrazeny. Jeho aktuální znění najdete v rychlých odkazech Media Directory/Download Center na stránkách Bosch Rexroth ke stažení, nebo je získáte na vyžádání prostřednictvím vašeho kontaktního partnera Bosch Rexroth.	Der forbeholdes ret til ændringer af indholdet i EF-inkorporeringserklæringen. Den aktuelle version kan findes i Bosch Rexroth mediebibliotek, hvorfra det kan downloades; det kan også rekrutteres hos din kontaktperson hos Bosch Rexroth.	Με επιφύλαξη για αλλαγές στο περιεχόμενο της δήλωσης τοποθέτησης ΕΚ. Η τρέχουσα έκδοση είναι διαθέσιμη για λήψη στον ηλεκτρονικό κατάλογο της Bosch Rexroth. Εναλλακτικά μπορείτε να την αποκτήσετε από τον υπεύθυνο επικοινωνίας της Bosch Rexroth κατόπιν αιτήματος.	Meil on õigus teha EÜ ühendamisdeklaratsiooni muudatusi. Käitava versiooni leiate Bosch Rexrothi meediakataloogist Download all või saate selle küsida oma Bosch Rexrothi kontaktisiku käest.

	FI (Suomalainen)	GA (Gaeilge)	HR (Hrvatski)	HU (Magyar)	IS (Ísenska)	LT (Lietuvių)	LV (Latviski)	MT (Malti)	NL (Nederlands)	NO (Norsk)	PL (Polski)	
1	Liittämissävyökuvutus Euroopan yhteisöjen konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II B mukainen vävyökuvutus	Dearbhú Corpraithe Arna shainmhníúil le Treoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, Agusín II B	Izjava o ugradnji u smislu Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ. Dodatak II B	Beépítési útmutató A 2006/42/EK gépekéről szóló irányelv fegytelembé vételeivel, II B Függelék	Uppsetningargyfyrðing í samræmi við véltárlitaskipun Evrópuþandaglagsins 2006/42/EB, Víðauki II B	Uppsetningargyfyrðing í samræmi við véltárlitaskipun Evrópuþandaglagsins 2006/42/EB, Víðauki II B	Montavimo deklaracija pagal EB mašinų direktyvą 2006/42/EB B priedą	Dalēji komplektētās mašīnas iekļaušanas deklarācijas saskaņā ar EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma B daļu	Dikjarazzjoni ta' Inkorporazzjoni kif definit fid-Direttiva dwar il-Makkinarju ta'-KE 2006/42/KE, Appendici II B	Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines zoals bedoeld in EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II B	Sammenstillingserklæring i henhold til med EUs maskindirektiv 2006/42/EF, vedlegg II B	Deklaracja włączenia maszyny nieukończona w rozumieniu dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, Załącznik II B
2	Asiakirjan nro	Uimh.Dhoiciméid	Broj dok.	Dok.-szám	Skjal.-nr.	Dok. Nr.	Dok. Nr.	Dok. Nr.	Doc.-nr.	Dok.nr.	Nr dokumentu	
3	Valmistaja	Dearbhaíon an deántúis leis seo	Ovime proizvođač,	A gyártó felhívja a figyelmet,	Hájalprenti, hagi framleiðandi yfir,	Ar šo ražotājs apliecinā, ka	Bit-prezent, il-manifattur jidkijlraja	De fabrikant verklaart	Produsenten erklærer med dette	Ninetyzsum producent oświadcza,	Ninetyzsum producent oświadcza,	
4	Iloittaita täten, että puolivalmis kone	go gcomhlíonann an t-inneall neamhíonáin	Izjavljuje da ovaj djelomično dovršen stroj	Izjava o berendezés önmagában nem teljes berendezés	hagi a berendezés önmagában nem teljes berendezés	ad öfrágengin vél	Kad šis dalies sukumplekto mašina	nenokomplektētā mašina	hierbij dat de niet voltooid machine	at den delvis ferdigstilte maskinen	že maszyna nieukończona	
5.1	Nimike	Aimníocht	Opis	Megnevezés	Lýsing	Pavadinimas	Apmējums	Deżinjazzjoni	Beschrijving	Betegelse	Oznaczenie	
5.2	Erotteliija	Deighiteoir	Odvojac	Szétválasztó	Skiðbúnaður	Atskyrklis	Atdalstais	Separat	Scheider	Fordeler	Rozdzielacz	
6.1	Toiminta	Feldhm	Funkcija	Funkció	Virkni	Funkcija	Funkzjoni	Funzjoni	Functie	Funkcija	Funkcija	
6.2	Työkappalekannattinten kuljetusohjeus	Rialú lompar ar an lompróir saotharphlósca	upravljanje transportom nosača izradaka	munkadarabartó szállításvérzéséle	Flutningsstýring stykkjara	Ruošinio įvairinimo įtaiso gabėnimo valdymas	Sagatavju paliktu transporta vadība	Kontroll tal-transport tal-howider tal-komponent	Transportbesturing van de werkstukdrager	Transportstyring for holderen til arbeidsstykket	Sterowanie transportem palet	
7.1	Malli	Leagan	Model	Model	Undirtegun	Modelis	Modelis	Mudell	Model	Model	Model	
7.2	Tyypinnumero	Uimhir chineál	Broj tipa	Típuszám	Gerðarmúmer	Tipo numeris	Tipa numurs	Numru tal-tip	Typenummer	Typennummer	Nr katalogowy	
8	Iäyttämys seuraavat olemlaiset vaatukset konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I numeroinnin mukaisesti.	na ceanglas bhunriachtanacha seo a leanas den Treoir maidir le hInnealra 2006/42/CE de réir na n-riachtanacha cabáide in Agusín I.	Ispunjava sljedeće temeljne zahtjeve Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ odgovarajuće broj	A 2006/42/EK gépekéről szóló irányelvből meghatározott, különösen annak I. Mellékletében foglalt alapvető követelményeknek megfelelően.	upplýttir eftirfarandi Kröfur véltárlitaskipunar Evrópuþandaglagsins 2006/42/EB í samræmi við kaflannúmri 1.1 víðauka I.	atitinka šiuos pagrindinius mašinų direktyvos 2006/42/EB reikalavimus, nurodantys į pridedamo punktą patams prasišimą.	atbilst šādām Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma attiecīgajai nodaļas punktā pamata prasībām.	Issoddisja r-ekwiziti essenzjali tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE skont in-numri tal-kapitolu II-Appendici I.	voldoet aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG volgens de hoofdstuknummering van bijlage I.	opplýffer fölgende grunnleggende krav i maskindirektiv 2006/42/EF som liggja i kapitlettenumre i vedlegg I.	spehnia następujące wymagania dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn odpowiednio do numerów rozdziałów podanych w Załączniku I.	
8.1	Yleiset periaatteet 1.	Prionsabai Ginearálta uimh. 1.	Opća osnovna načela Br. 1.	Általános alapelvek 1.	Almennar meginreglur nr. 1.	Bendrijri principai Nr. 1.	1. Vispárjéje príncipi	Princijpi generali Nru. 1.	Algemene beginselen nr. 1.	Generelle retningslinjer, nr. 1.	Zasady ogólne nr. 1.	
9	Laitte on vaatimusten mukainen edellytysten, että käytettä noudattaa laitteen asiakirjoissa (asennusohje, käyttöohje ja suunnitelua sekä maintenance koskevat liitteet) olevia ohjeita. Niitä konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I vaatimuksia, joita ei ole mainittu tässä yhteydessä, ei sovelleta eikä niitä ole merkittyä tuotteen kannalta.	Comhlíonann na ceanglas ar an gcoimíonn go gceirann úsáideoir an tairge na sonraí sa cháipéisíocht a bhaineann leis an tairge (treochara maidir lena feistí, treochara maidir lena obrú, cháipéisí mainníochtúsa tionscadal agus cháipéisí cumraíochta) i ngníomh. Maidir le ceanglas Agusín I a ghabhann leis an Treoir maidir le hInnealra 2006/42/CE agus nach luaiter anseo, ní fheidhmíleair iad agus ní bhaineann siad leis an tairge ar chor a bhith.	Zahveji su ispunjeni uz preduvjet da su podaci iz dokumentacije proizvođa (upute za montažu, upute za uporabu, podloge za projektiranje i konfiguraciju) provedeni iz djela od strane korisnika proizvođa. Ovde nenavedeni zahtjevi Dodatka I Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ ne primjenjuju se i nisu relevantni za proizvod.	Áz előírt feltételek teljesülnek feltétele, hogy a termékadokumentációban feltüntetett előírásoknak (szerezési útmutató, gépíróny, tervezési és konfigurációs dokumentáció) az előírásoktól eleget tesz. A 2006/42/EK gépekéről szóló irányelv I. Mellékletében nem szereplő előírások nem kerülnek betartásra, mert azok termék szempontjából nem tekinthetők szempontjából nem tekinthetőek beszerző vöru.	Kröfurnar eru upplýttar svo framfarlega að fyrirnamunum i vöruskiptunum (Uppsetningaliðbeiningar, Notkunumleiðbeiningar, Gögn varðandi þróun og stilling) sé fylgt af notanda örnum. Þær kröfur sem taldir eru upp i víðauka I af véltárlitaskipun Evrópuþandaglagsins 2006/42/EB í samræmi við kaflannúmri 1.1 víðauka I.	Reikalavimų laikomasi, jeigu dokumentuose (montažas instrukcija, eksploatavimo instrukcija, projektavimo ir konfigūravimo dokumentai) pateiktūs duomenys. Netaikomi ir gaminių nereikalingi šia nenurodyti mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo reikalavimai.	Prasības tiek ievērotas ar priekšnoteikumu, ka izstrādājuma dokumentos (montāžas instrukcija, ekspluatācijas instrukcija, projektēšanas un konfigurēšanas dokumenti) dotā informācija var realizēt izstrādājuma lietojājs. Prasības, kuras netipst Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II pielikuma, šeit nav norādītas, netiek piemērotas un neattiecas uz šo izstrādājumu.	I-ekwiziti huma ssofdisfat diment li d-gdata fid-dokumentazzjoni tal-prodott (struzzjonijet dwar l-assemblagg, struzzjonijet dwar it-thadim, il-gesjoni tal-progett i d-dokument tal-konfigurazzjoni) jkun implimentati mill-valent tal-prodott. I-ekwiziti tal-Appendici I ghad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE mhux imsemma hawnhekk mhuxie applikati u ma għandhom l-ebda relevanza għall-prodott.	Aan de eisen wordt voldaan, indien de aanwijzingen vermeld in de productdocumentatie (montagehandleiding, bedriffsvoorschriften, ontwerp- en bouwdocumenten) door de gebruiker van het product worden opgevolgd. De hier niet genoemde eisen van bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EG zijn niet van toepassing en hebben geen relevantie voor het product.	Kravene overholdes, forutsatt at angjivelsene i de produktdokumentasjonen (monteringsveiledning, bedriffsvoorskrifter, dokumentasjon for prosjektplasslegging og konfigurerings) tregnes av brukeren av produktet. Kravene i vedlegg I til maskindirektiv 2006/42/EF som ikke er angitt her, kommer ikke til anvendelse og er ikke relevante for produktet.	Wymagania są spełnione, pod warunkiem że wytyczne zawarte w dokumentacji produktu (instrukcja montażu, instrukcja obsługi, dokumentacja dot. projektowania i konfiguracji) przestrzegane są przez użytkownika produktu. Niezawarte tutaj wymagania określone w Załączniku I dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn nie mają zastosowania w przypadku danego produktu.	
10	Lisäksi valmistaja ilmoittaa, että tämän puolivalmisen koneen asiakirjat on laadittu liitteen VII osan B mukaisesti. Nämä asiakirjat toimittetaan markkinavaltoviranomaisen pyynnöstä paperiasakirjoina tai sähköisessä muodossa.	Dearbhaíteair freisin gur tionsaíoch na cháipéisí teicníúla speisialta don inneall neamhíonáin seo de réir Agusín VII, Cuid B. Ainmíleair iad seo ar iarratas i bhíomháid pháipéir/electreónach chuig an gcomhlacht a dhéanann maíochseacht ar an margadh.	Nadalje se izjavljuje da je specijalna tehnička dokumentacija za ovaj djelomično dovršen stroj izradena prema Dodatku VII Dio B. Ona će se na zahtjev dostaviti tržišnoj inspekciji u obliku papirnate dokumentacije / elektroničkom obliku.	Ezenkívül kiemelendő, hogy a berendezés a VII. Függelék B részében foglalt, önmagukban nem teljes berendezésekre vonatkozó speciális előírásoknak megfelelően készült. Fentiek az illetékes piacfelügyeleti szerv kérésére papíralapú / vagy elektronikus dokumentáció formájában igazolásra kerülnek.	Enfremur lýsum við því yfir að sérhafið taeknlögu gögin sem liggja þessari vörubúnaði vöru eru gerð í samræmi við víðauka VII hluta B. Gögin eru afhent samkvæmt beiðni markaðsáttariðtálta bæði i pappir og sem rafræn gögn.	Toliau nurodoma, kad šis dalies sukumplekto masinos specialieji techniniai dokumentai buvo sudaryti pagal VII priedo B dalį. Rinkos priežiūros institucijoms pateikiavus, šie dokumentai perduodami išpausdinti ant popieriaus / elektronine forma.	Bez tam tiek apliecināts, ka saskaņā ar VII pielikuma B daļu šie specialieji tehniskie dokumenti ir sagatavoti speciāli tehniskie dokumenti. Pēc pieprasījuma tos papira formā / elektroniskā formā nodod tirgus uzraudzības iestādēm.	Oieghet jgħi didkjarar ukoll li d-magna teknici speċjali għal din il-magna inkompleta għal din il-Appendici I, Parti B. Dawn jgħu sorsveljatorja tas-sq forma stampata/elettronika.	Verder verklaart de fabrikant dat de speciale technische documenten voor deze niet voltooid machine zijn opgesteld overeenkomstig bijlage VII, onder B. Deze worden op verzoek van de markttoezichthouders in de vorm van papieren documenten of in elektronische vorm overgelegd.	Det erklæres også at den spesielle tekniske dokumentasjonen for denne delvis ferdigstilte maskinen er opprettet iht. vedlegg VII, del B. Ved forespørsel fra markedsstilsynsmyndighetene vil disse bli oversendt i papirformat / elektronisk format.	Ponadto oświadcamy, iż specjalna dokumentacja techniczna tej maszyny nieukończona została określona w Załączniku I dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn. Zgodność z postanowieniami pozostałych dyrektyw UE, norm lub specyfikacji.	
11	Muiden EY-direktiivien, normien tai määräysten vaatimustenmukaisuus:	De réir forálacha Threochara, Chaighdeán nó Shonraíochtaí eile an AE:	Uskladenost s odredbama drugih EZ-direktiva, normama ili specifikacijama:	Megfelelés más EU-irányelveknek, szabványoknak vagy specifikációknak:	Gögin eru i samræmi við reglur fleiri ESB-tilskipana, staðla eða tilgreininga:	Atbilstība citiem ES direktīvu, standartu vai specifikāciju noteikumiem:	Konformitè mad-dispożizzjonijet ta' daktar Direktivi, Standards jew Speċifikazzjonijet tal-AE:	Conformiteit met de bepalingen van andere EU-richtlijnen, normen of specificaties:	Samsvar med bestemmelsene i andre EU-direktiver, normer eller spesifikasjoner:	Zgodność z postanowieniami pozostałych dyrektyw UE, norm lub specyfikacji:		
12	Puolivalmisen koneen saa ottaa käyttöön vasta, kun on todettu, että kone, johon puolivalmis kone asennetaan, täyttää EY-konedirektiivin 2006/42/EY vaatukset, mikäli niitä voidaan soveltaa koneeseen.	Ní feidír an t-inneall neamhíonáin a chur ag obráir ach amháin nuair a bheifear suite de go bhfuil an t-inneall, a bhfuil an t-inneall neamhíonáin a chur isteach mar chuid de, de réir thrialacha Threoir na gComhphobal Eorpach maidir le hInnealra 2006/42/CE, sa chás go mbaineann sé le hábhar de réir na thrialacha seo.	Djelomično dovršen stroj se smije pustiti u pogon tek ako je utvrđeno da stroj u koji treba ugraditi djelomično dovršena stroja, odgovara odredbama Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, ukoliko je relevantan za ovu direktivu.	Az önmagában nem teljes berendezés csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítható, hogy a gép, melybe a berendezés beépítendő, a 2006/42/EK gépekéről szóló irányelvből meghatározott előírásoknak megfelelően, annyiban ennek az irányelvnek a hatálya alá esik.	Einungis má taka öfrágengna véli, notkun eftir að gengið hefur verið út skugga um að sú vélín sem þessi öfrágengna véli á að tengjast, upplýttir kröfur véltárlitaskipunar Evrópuþandaglagsins 2006/42/EB, þar sem það á við.	Iš dalies sukumplekto mašina, atitinka EB mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas, jei jos taikomos pagal šią direktyvą.	Nenokomplektētās mašīnas ekspluatāciju drīkst sākt tikai tad, kad ir konstatēts, ka mašīna, kurā paredzēts iekļaut nenokomplektēto mašīnu, atbilst EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem, ja vien to paredz šī direktīva.	Il-magna inkompleta tista' t'bdha li-ttadha biss ma' jkun jgħ stabilizz i fiha tkun se tgi inkorporata l-magna inkompleta l-ikkonforma mad-dispożizzjonijet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju tal-KE 2006/42/KE, tejn relevanti skont din id-Direttiva.	De niet voltooid machine mag pas in bedrijf worden genomen, nadat eerst is vastgesteld dat de machine waarin de niet voltooid machine zal worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG, voor zover deze richtlijn hierop van toepassing is.	Den delvis ferdigstilte maskinen kan ikke tas i bruk før det er fastsatt at maskinen som den delvis ferdigstilte maskinen skal monteres i, oppfyller bestemmelsene i EUs maskindirektiv 2006/42/EF, hvis de er relevante iht. dette direktivet.	Maszyna nieukończona może zostać oddana do użytku dopiero po stwierdzeniu, że maszyna finalna, w której ma zostać wbudowana dostarczona maszyna nieukończona, odpowiada postanowieniom dyrektywy 2006/42/WE w sprawie maszyn, o ile dyrektywa ta ma zastosowanie dla tej maszyny.	
13	Alla oleva henkilö on valtuutettu laatamaan asiamunkaisen teknisen tiedoston:	Tá an duine a leanas údarairthe an doiciméadúchán teicníúil ábhartha a thiomús:	Za sastavljanje relevantne tehničke dokumentacije ovlaštena je sljedeća osoba:	A következő személy jogosult az idevágó műszaki dokumentáció összeállítására:	Eftirfarandi aðili hefur leyfi til þess að setja saman viðeigandi teknilög gögn:	Toliau nurodotas asmuo yra įgaliojtas sudaryti reikiamus techninius dokumentus:	Svarīgus tehniskos dokumentus drīkst sastādīt sekojošai pilnvarotā personai:	L-individwu memmi hawn taht huwa avtorizzat li jgħib id-dokument teknici rilevanti:	De hieronder genoemde persoon is bevoegd om de relevante technische documenten samen te stellen:	Følgende person har fullmakt til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen som er relevant:	Następująca osoba jest upoważniona do zestawienia odpowiedniej dokumentacji technicznej:	
14	Nimi	Aimn	Ime	Név	Nafn	Vardas, pavardė	Uzvārds	Isem	Naam	Navn	Nazwisko	
15	Osote	Seoladh	Adresa	Heimilisfang	Cim	Adresas	Adrese	Indrizz	Adres	Adres	Adres	
16	paikkakunta / päivät / allekirjoitus	Áit/dáta/síniú	Mjesto / datum / potpis	Kelzés és aláírás	Stað/dagsetning/undirskrift	Vieta / data / parašas	Vieta / datums / paraksts	Post/dato/firma	Plaats/datum/handtekening	Sted/dato/underskrift	Miejscowość/data/podpis	
17	Muutokset EY-liittämissävyökuvutuksen sisältöön pidetään. Ajankohtainen versio on ladattavissa Bosch Rexroth -mediakohakemistosta tai suoraan Bosch Rexroth:n asiakirjoista. Bosch Rexroth -yhteyshenkilöitä.	Coimeáidimid de cheart agann féin síniúil a dhéanann ar ábhar an Dearbhaíte Corpraithe. Is feidír an leagan reatha a íoslódáil ó Eolairé Maíon Bosch Rexroth nó ar iarratas ó d'ionadaí Bosch Rexroth.	Prizržana su prava na promjenu sadržaja EU izjave o sukladnosti. Trenutnu verziju možete pronaći u direktoriju medija Bosch Rexroth ili preuzimanje ili je možete dobiti od svoje osobe za kontakt za Bosch Rexroth na zahtjev.	A beépítési útmutató tartalmának megváltoztatásához forduló jogot fenntartjuk. Az aktuális verzió letölthető a Bosch Rexroth médiaintérményáról vagy kérsere beszerezheti a Bosch Rexroth kacsolatartatójától is.	Breytingar eru áskildar á innihaldi EY-isteningargyfyrðinganna. Finna má ngúldandi útgáfu til niðurbáls í skránni Bosch Rexroth eða ósk eftir henni hjá næsta unboðsmanni Bosch Rexroth.	Paslietkame teise keisti EB įmontavimo deklaracijos turinį. Naujausia versija galite atsisiųsti iš „Bosch Rexroth“ medijų katalogo arba pateikę užklausa gauti iš savo „Bosch Rexroth“ kontaktinio partnerio.	Paturam tiesības veikt izmaiņus EK iekļaušanas deklarācijas saturā. Naujausia versija galite atsisiųsti iš „Bosch Rexroth“ medijų katalogo direktorija vai arī to var saņemt, iesniedzot pieprasījumu Bosch Rexroth kontaktpersonai.	Wizjnginen in de inhoud van de EG-inbouwverklaring zijn voorbehouden. De actuele versie vindt u op de Bosch Rexroth website of u kunt aanvragen via uw contactpersoon bij Bosch Rexroth.	Det tas forsberhold om at innholdet i „monteringserklæringen kan endres. Du finner den aktuelle versjonen i Bosch Rexroth medietkatalogen til nedlasting eller kan få den på forespørsel fra din Bosch Rexroth-kontaktpartner.	Zastrzega się prawo wprowadzania zmian w treści deklaracji włączenia WE. Aktualną wersję można znaleźć w katalogu mediów Bosch Rexroth jako pliki do pobrania lub zapytać ją na zapytanie od partnera kontaktowego Bosch Rexroth.		

	RO (Română)	SK (Slovenský)	SL (Slovenščina)	SV (Svenska)	TR (Türkçe)
1	Declarație de încorporare conform Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II B	Vyhlasenie o začlenení v zmysle smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, príloha II B	Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, Priloga II B	Försäkran för inbyggnad av en delvis fullbordad maskin i enlighet med EG-maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II B	İmalatçı Beyanı 2006/42/EG AB Makine Güvenliği Yönergesi uyarınca, Ek II B
2	Nr. doc.	Č. dok.	Št. dokumenta.	Dokumentnr	Dok. No.
3	Prin prezenta producătorul declară că,	Țyrobca ȳtmo vyhlasuje,	S polno odgovornostjo izjavljamo,	Härmed deklarerar tillverkaren,	İşbu belge ile üretici,
4	maşina incompletă	že neskompletizovaný stroj	da delno dokončani stroj	att den delvis fullbordade maskinen	kısmi tamamlanmış makinenin
5.1	Denumire	Označenie	Splošno poimenovanje	Beteckning	Tanım
5.2	Separator	Separator	Naprava za ustavljanje	Separator	Tekleştirci
6.1	Funcție	Funkcia	Funkcija	Funktion	İşlevi
6.2	Sistem de comandă transport pentru port-piesă	Riadenie posunu nosiča obrobkov	Krmiljenje transporta nosilca obdelovanca	Transportsstyrning av arbetsstyckeshållarna	İş parçası tutucusu taşıma kontrolü
7.1	Model	Model	Model	Modell	Model
7.2	Codul tipului	Typové číslo	Številka tipa	Typnummer	Tip numarası
8	Îndeplinește următoarele cerințe esențiale ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, corespunzătoare numerelor de capitol conform Anexei I.	Spĺňa nasledujúce základné požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES zodpovedajúce číslu kapitoly podľa prílohy I.	Izpolnjuje naslednje bistvene zahteve Direktive o strojih 2006/42/ES v skladu s številkami poglavij Priloge I.	uppfyller följande grundläggande krav i maskindirektivet 2006/42/EG, respektive kapitelnummer enligt bilaga I.	2006/42/EG Makine Yönergesinin aşağıdaki temel şartlarını bölüm numarasına göre Ek I uyarınca yerine getirdiğini açıklar.
8.1	Principii generale nr. 1.	Všeobecné zásady č. 1.	Splošna načela 1.	Allmänna principer nr 1.	Genel prensipler no. 1
9	Cerintele sunt respectate plecând de la premisa că specificațiile din documentația produsului (instrucțiuni de montaj, instrucțiuni de operare, documentație de proiectare și configurare) sunt transpuse de către utilizatorul produsului. Cerințele Anexei I a Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice nespecificate aici nu se aplică și nu sunt relevante pentru produs.	Požadavky budú dodržané za predpokladu, že používateľ produktu aplikuje údaje v podkladoch produktu (montážny návod, návod na použitie, podklady pre projektovanie a konfiguráciu). Tu neuvedené požiadavky prílohy I smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES sa neaplikujú a pre produkt nie sú relevantné.	Zahteve so bile izpolnjene pod pogojem, da je uporabnik izdelka upošteval navedbe v dokumentaciji izdelka (navodila za sestavljanje, navodila za uporabo, navodila za načrtovanje in konfiguracijo). Zahteve Priloge I Direktive o strojih 2006/42/ES, ki tukaj niso navedene niso uporabljene in za izdelek ne pridejo v poštev.	Kraven uppfylls, under förutsättning att anvisningarna i produktdokumenten (monteringsanvisning, bruksanvisning, dokument för projekthantering och konfiguration) följs av produktens användare. Föreskrifter som inte anges i bilaga I till maskindirektivet 2006/42/EG kommer inte till användning och är inte relevanta för produkten.	Ürün dokümanlarında (montaj kılavuzu, kullanma kılavuzu, projeksiyon ve konfigürasyon) verilen bilgilerin ürünün kullanıcıları tarafından uygulanması şartı ile tüm talepler yerine getirilmektedir. Burada yer almayan 2006/42/EG Makine Yönergesinin Ek I'deki talepleri uygulanmadığı gibi ürün için de bir önem teşkil etmemektedir.
10	Mai mult, declarăm că au fost întocmite documentele tehnice speciale pentru această mașină incompletă, conform anexei VII, partea B. Acestea se adrează la cererea autorităților de montajare a piesei sub forma documentelor pe hartie / în format electronic.	Okrem toho sa vyhlasuje, že špeciálne technické podklady pre tento neskompletizovaný stroj boli vytvorené podľa prílohy VII, časť B. Tieto budú na vyzhľadanie vrdcom pre dohľad nad trhom odovzdané vo forme papierových dokumentov, resp. v elektronickej podobe.	Nadalje izjavljamo, da je posebna tehnična dokumentacija za ta delno dokončan stroj navedena v Prilogi VII, točka B. Ta dokumentacija mora biti na zahtevo organov tržnega nadzora in posredovana v papirni ali elektronski obliki.	Dessutom kiärgörs det att de speciella tekniska dokumenten för denna delvis fullbordade maskinen har skapats enligt bilaga VII, del B. Dessa är föremådas på begäran av marknadsövervakningsmyndigheten i form av pappersdokument/ elektronisk form.	Üretici ayrıca, tamamlanmamış bu makine için özel teknik dokümanların Ek VII Bölüm B uyarınca hazırlanmış olduğunu açıklar. Söz konusu dokümanlar, istek üzerine pazar denetim dairesine matbu halinde veya elektronik şekilde ibraz edilir.
11	Conformitatea cu reglementările altor directive UE, standarde sau specificații.	Zhoda s ustanoveniami ďalších smerníc EÚ, normami alebo špecifikáciami.	Skladnost z določbami drugih evropskih direktiv, norm ali špecifikacij.	Konformitet med bestämmelser enligt ytterligare EU-direktiv, normer eller specifikationer.	Başka AB Yönergeleeri, norm veya spesifikasyonların kuralları ile uyumluluk.
12	Punerea în funcțiune a mașinii incomplete trebuie efectuată în momentul în care s-a constatat faptul că aceasta se va încorpora într-o mașină care corespunde reglementărilor Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, în cazul în care faptul are relevanță conform acestei directive.	Neskompletizovaný stroj sa smie uviesť do prevádzky až vtedy, keď bolo stanovené, že stroj, do ktorého sa má neskompletizovaný stroj zabudovať, zodpovedá ustanoveniam smernice o strojových zariadeniach EÚ 2006/42/ES, pokiaľ je to podľa tejto smernice relevantné.	Delno dokončan stroj je dovoljeno uviesť do uporabe, če je potrjeno, da je stroj, v katerega bo vgrajen delno dokončani stroj, skladen z določbami Direktive Evropskega sveta o strojih 2006/42/ES, v kolikor je to po tej direktivi zahtevano.	Den delvis fullbordade maskinen får inte tas i drift förrän det har fastställts att den maskin som ska monteras i den ofullständiga maskinen motsvarar EG-maskindirektivet 2006/42/EG om de är relevanta.	Tamamlanmamış makine ancak, içinde tamamlanmamış makinenin monte edileceği makinenin 2006/42/EG Makine Yönergesinin kurallarına (Yönergenin öngördüğü ölçüde) uygun olduđu tespit edildiği zaman işleme alınabilir.
13	Următoarea persoană este împuternicită cu realizarea documentațiilor tehnice relevante:	Relevantné technické podklady je oprávnená zostaviť nasledujúca osoba:	Za pripravo tehnične dokumentacije je pooblaščena naslednja oseba:	Nedanstående person har fullmakt att sammanställa de relevanta tekniska dokumenten:	Aşağıdaki kişi, gerekli olan teknik dokümanların hazırlanmasında yetki sahibidir:
14	Nume	Meno	Ime	Namn	Adı
15	Adresă	Adresa	Naslov	Adress	Adresi
16	Locul/data/semnătura	Miesto, dátum a podpis	Kraj, datum in podpis	Ort/datum/underskrift	Yer/tarih/imza
17	Ne rezervăm dreptul de a modifica conținutul declarației de instalare. Puteți descărca versiunea actuală în directorul media al Bosch Rexroth sau o puteți obține, la cerere, de la persoana de contact Bosch Rexroth.	Zmeny obsahu vyhlásenia o začlenení sú vytrhadené. Aktuálnu verziu nájdete v adresári médií Bosch Rexroth na sťahovanie alebo ju môžete vyzísť od našej kontaktnéj osoby Bosch Rexroth.	Pridržujemo si pravico do sprememb vsebine ES izjave o vgradnji. Trenutno različico lahko najdete v imeniku medijev Bosch Rexroth za prenos ali pa jo na zahtevo dobite pri kontaktni osebi podjetja Bosch Rexroth.	Ändringar av innehållet i EG-försäkran för inbyggnad förbehålles. Du kan ladda ned den aktuella versionen från Bosch Rexroths mediekatalog eller beställa den från din kontaktperson på Bosch Rexroth.	AT montaj beyanının içeriğinde değişiklik yapma hakkı mahfuzdur. Güncel sürüm, Bosch Rexroth medya dizinine indirilmek üzere mevcuttur veya talep üzerine Bosch Rexroth İletişim Yetkilizden temin edilebilir.

Declaration of incorporation - Original

Doc. no.: 3 842 563 822

As defined by the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI 2008/1597

Date: 19.06.2023

The manufacturer

Bosch Rexroth AG
Löwentorstraße 74
70376 Stuttgart, GERMANY

hereby declares that the partly completed machinery

Name: Stop gate VE
Function: Transportation control of workpiece pallet

Model	Type number
VE 1/20-E	3 842 563 101
VE 1/D10-E	3 842 563 102
VE 2/D100-E	3 842 563 103
VE 2/D410-E	3 842 998 923

Model	Type number
VE 5/D500-E	3 842 998 921
VE 5/D1000-E	3 842 998 924
VE 5/OCD500-E	3 842 998 922
VE 5/OCD1000-E	3 842 998 925

satisfies the following essential requirements of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 in accordance with the chapter numbers in Annex I.

General principles No. 1							
1.1.3	1.1.5	1.3.2	1.3.4	1.3.7	1.3.8	1.3.8.1	1.3.8.2

The requirements are fulfilled provided that the data in the product documentation (fitting instructions, operating instructions, project management and configuration documents) are implemented by the product user. The requirements of Annex I to Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 not mentioned here are applied and have no relevance for the product. It is also declared that the special technical documents for this partly completed machinery have been compiled in accordance with Annex VII, Part B. These are transferred on request to the market surveillance body in paper-based/electronic format.

Conformity with the provisions of further EU Directives, Standards or Specifications:

EN 619:2022 Continuous handling equipment and systems – Safety requirements for equipment for mechanical handling of unit loads

The partly completed machinery may only be put into operation when it has been established that the machine into which the partly completed machinery is to be incorporated conforms to the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, where relevant according to this directive.

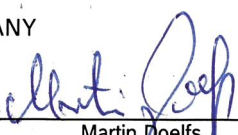
The individual below is authorized to compile the relevant technical files:

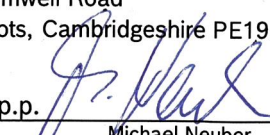
Name: Martin Doelfs
Address: Bosch Rexroth AG
Löwentorstraße 74
70376 Stuttgart, GERMANY

GB Importer:
Bosch Rexroth Ltd.
15 Cromwell Road
St. Neots, Cambridgeshire PE19 2ES

Stuttgart
Place

19.06.2023
Date

p.p. 
Martin Doelfs
Head of Engineering and Sales
Transfer Systems

p.p. 
Michael Neuber
Head of Quality Management

We reserve the right to make changes to the content of the Declaration of Incorporation. Current issue on request.

© Bosch Rexroth AG 2021

3842563822_AB_HEK_02_EN_UKCA.docx



3842563822

Bosch Rexroth AG
Postfach 30 02 07
70442 Stuttgart, Germany
Telefax +49 711 811-7777
www.boschrexroth.com
info@boschrexroth.de

© Bosch Rexroth AG 2023
3842 563 822/2023-06
DC-AT/QMM